

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR RUSIJOS FEDERACIJOS
VYRIAUSYBĖS**

**SUSITARIMAS
DĖL SUPAPRASTINTO TRANZITO GELEŽINKELIU DOKUMENTŲ IŠDAVIMO
TVARKOS***

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Rusijos Federacijos Vyriausybė, toliau vadinamos Šalimis,

siekdamos visapusiškai bendradarbiauti įgyvendinant 2002 m. lapkričio 11 d. Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos bendrąjį pareiškimą dėl tranzito tarp Kaliningrado srities ir likusios Rusijos Federacijos dalies;

atsižvelgdamos į 2002 m. lapkričio 11 d. Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos bendrojo pareiškimo dėl tranzito tarp Kaliningrado srities ir likusios Rusijos Federacijos dalies 7 ir 9 punktų nuostatas dėl specialaus supaprastinto tranzito geležinkeliu dokumento įsteigimo ir į jo mechanizmo įdiegimą, siekiant sudaryti sąlygas jam įsigalioti nuo 2003 m. liepos 1 d.,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Rusijos Federacijos piliečiams vienkartinėi kelionei Rusijos suformuotu keleiviniu traukiniu, vykstančiu iš Rusijos Federacijos teritorijos į Rusijos Federacijos Kaliningrado sritį tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją ir atgal, išduodami supaprastinto tranzito geležinkeliu dokumentai (toliau – STGD). STGD nereikia Rusijos Federacijos piliečiams, turintiems teisę per Lietuvos Respublikos teritoriją vykti tranzitu su dokumentais, nurodytais šio Susitarimo 1 priede.

2. Šiame Susitarime sąvoka „vienkartinė kelionė“ suprantama kaip vienkartinė kelionė turint galiojančią kelionės dokumentą (bilietą) į vieną pusę arba kaip dvikartinė kelionė turint kelionės dokumentą (bilietą) į abi puses.

3. Sprendimą dėl STGD išdavimo arba atsisakymo jį išduoti priima Lietuvos Respublikos diplomatinė atstovybė ir konsulinės įstaigos Rusijos Federacijoje.

4. Lietuvos Respublikos kompetentingi atstovai, nurodyti šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje, Rusijos Federacijos piliečiams vienkartinėi kelionei Rusijos suformuotu keleiviniu traukiniu, vykstančiu iš Rusijos Federacijos teritorijos į Rusijos Federacijos Kaliningrado sritį tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją ir atgal (toliau – tranzitinis traukinys) STGD įteikia, jei jie turi galiojančius kelionės dokumentus (bilietus), galiojančius asmens tapatybę patvirtinančius dokumentus, nurodytus šio Susitarimo 2 priede, ir jei Lietuvos Respublika neprieštarauja, kad šie asmenys vyktų tranzitu šių maršrutų tranzitiniais reguliaraus susisiekimo traukiniais:

1) Kaliningradas – Maskva – Kaliningradas (traukiniai Nr. 29/30 ir Nr. 149/150);

2) Kaliningradas – Sankt Peterburgas – Kaliningradas (traukinys Nr. 79/80);

3) Anapa – Kaliningradas – Anapa (traukinys Nr. 259/260);

4) Čeliabinskas – Kaliningradas – Čeliabinskas (vasaros sezono traukinys Nr. 525/526).

5. STGD įteikiami, kol keleiviai nekirto Lietuvos Respublikos valstybės sienos.

6. Tranzitinių traukinių sąrašas gali būti keičiamas pasikeičiant notomis tarp Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos ir Rusijos Federacijos užsienio reikalų ministerijos.

2 straipsnis

1. Šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytuose tranzitiniuose traukiniuose STGD įteikia Lietuvos Respublikos piliečiai, kurie yra Lietuvos Respublikos generalinio konsulato Kaliningrade

* Įsigaliojo 2003 m. birželio 21 d. (Susitarimo 1, 2, 3, 4, 5 straipsniai įsigalioja 2003 m. birželio 30 d.)

konsuliniai pareigūnai ir konsuliniai tarnautojai (toliau – asmenys, įteikiantys STGD) pagal 1963 m. Vienos konvenciją dėl konsulinių santykių ir 1992 m. Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos konsulinę konvenciją, ir kuriems suteikiamos šiose Konvencijose numatytos lengvatos, privilegijos ir imunitetai visam tranzitinio traukinio vykimo maršrutui.

2. Asmenys, įteikiantys STGD šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytuose tranzitiniuose traukiniuose, turi atitinkamus skiriamuosius ženklus, apie kuriuos Lietuva iš anksto informuoja Rusiją.

3 straipsnis

1. Asmenys, įteikiantys STGD, šias funkcijas atlieka šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytų tranzitinių traukinių vykimo metu, kol keleiviai nekirto Lietuvos Respublikos valstybės sienos.

2. Įsivėlus techninei klaidai STGD ar neturint jo įklijos, bet turint Lietuvos leidimą keleiviui vykti tranzitu, taip pat kitomis nenumatytomis aplinkybėmis, kai yra Lietuvos leidimas keleiviui vykti tranzitu, Lietuvos Respublikos įgaliotieji atstovai, vykstantys tranzitiniais traukiniais, priima sprendimą dėl STGD išdavimo vietoje.

3. Šalys imasi visų reikiamų priemonių asmenų, įteikiančių STGD, saugumui užtikrinti. Šiuo tikslu kiekvieno šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodyto tranzitinio traukinio vagone, kuriame vyksta traukinio viršininkas, yra Rusijos Federacijos vidaus reikalų institucijų darbuotojų mobilusis postas, kurie lydi tranzitinį traukinį visu vykimo maršrutu ir užtikrina asmenų, įteikiančių STGD, saugumą.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodytiems Rusijos Federacijos vidaus reikalų institucijų darbuotojams Lietuva išduoda nemokamas daugkartines tranzitines visas, galiojančias iki vienerių metų.

4 straipsnis

Rusija užtikrina, kad asmenims, įteikiantiems STGD, kiekviename šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytame tranzitiniame traukinyje visam tranzitinio traukinio vykimo maršrutui būtų skiriama nuolatinė 4 vietų kupė vagone, kuriame vyksta traukinio viršininkas. Lietuva apmoka šiame straipsnyje nurodytos kupė išlaidas pagal Rusijos Federacijos piliečiams taikomus tarifus įsigyjant bilietus vykimui iš Rusijos Federacijos teritorijos į Rusijos Federacijos Kaliningrado srities teritoriją ir atgal Rusijos suformuotais traukiniais.

5 straipsnis

1. Rusija teikia asmenimis, įteikiantiems STGD, pagalbą, kurios reikia jų funkcijoms atlikti. Rusija užtikrina, kad tranzitiniuose traukiniuose keleiviams būtų laiku išdalijamos anketos STGD gauti.

2. Šio Susitarimo 1 straipsnio 4 dalies 3 ir 4 punktuose nurodytuose tranzitiniuose traukiniuose Rusija užtikrina, kad likus 1 valandai iki numatomo asmenų, įteikiančių STGD, įlipimo į tranzitinį traukinį, būtų surinktos užpildytos anketos STGD gauti bei asmens tapatybę patvirtinantys dokumentai, nurodyti šio Susitarimo 2 priede.

6 straipsnis

Šalys užtikrina plačios informacinės kampanijos vykdymą, siekdamas informuoti Rusijos Federacijos piliečius apie STGD išdavimo tvarką, jų teises ir pareigas vykstant tranzitiniais traukiniais iš Rusijos Federacijos teritorijos į Rusijos Federacijos Kaliningrado sritį per Lietuvos Respublikos teritoriją ir atgal.

7 straipsnis

Šalys sudaro Protokolą dėl duomenų, reikalingų sprendimui dėl supaprastinto tranzito geležinkeliu dokumento išdavimo priimti, perdavimo tvarkos, kuris yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

8 straipsnis

Šalys pasikeičia šio Susitarimo 1 ir 2 prieduose nurodytų dokumentų pavyzdžiais. Pradėjus taikyti naujus ar pakeitus galiojančius dokumentus, Šalys ne vėliau kaip prieš 20 dienų iki jų taikymo pradžios ar pakeitimo praneša viena kitai apie tai diplomatiniais kanalais kartu perduodamos ne mažiau kaip po 5 įformintus kiekvieno dokumento pavyzdžius.

9 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja 2003 m. birželio 21 d., išskyrus šio Susitarimo 1, 2, 3, 4 ir 5 straipsnius, kurie įsigalioja 2003 m. birželio 30 d.

2. Šis Susitarimas gali būti pakeistas arba papildytas abipusiu Šalių susitarimu pasikeičiant notomis. Tokiu atveju šie pakeitimai įsigalioja nuo pasikeitimo atitinkamomis notomis datos.

3. Viena Šalis gali nutraukti šio Susitarimo galiojimą apie tai diplomatiniais kanalais raštu pranešdama kitai Šaliai. Tokiu atveju šis Susitarimas nustoja galioti praėjus 60 dienų nuo pranešimo gavimo datos.

Sudarytas 2003 m. birželio 20 d. Maskvoje dviem egzemplioriais, lietuvių ir rusų kalbomis. Abu tekstai turi vienodą teisinę galią.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

RUSIJOS FEDERACIJOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

Lietuvos Respublikos Vyriausybės

ir Rusijos Federacijos Vyriausybės
susitarimo dėl supaprastinto tranzito
geležinkelių dokumento išdavimo tvarkos
1 priedas

**DOKUMENTAI, GALIOJANTYS RUSIJOS FEDERACIJOS PILIEČIŲ
VYKIMUI TRANZITU PER LIETUVOS RESPUBLIKOS TERITORIJĄ**

Rusijos Federacijos piliečių vykimui tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją galioja šie dokumentai:

- 1) Lietuvos Respublikos viza;
 - 2) leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje arba leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje;
 - 3) Lietuvos Respublikos „A“ arba „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas;
 - 4) supaprastinto tranzito dokumentas (STD);
 - 5) supaprastinto tranzito geležinkelių dokumentas (STGD).
-

Lietuvos Respublikos Vyriausybės

ir Rusijos Federacijos Vyriausybės
susitarimo dėl supaprastinto tranzito
geležinkeliu dokumento išdavimo tvarkos
2 priedas

RUSIJOS FEDERACIJOS PILIEČIŲ ASMENS TAPATYBĘ PATVIRTINANTYS DOKUMENTAI

Rusijos Federacijos piliečių asmens tapatybę patvirtina šie dokumentai:

- 1) diplomatinis pasas;
 - 2) tarnybinis pasas;
 - 3) Rusijos Federacijos pasas (užsienio), taip pat užsienio pasas su TSRS simbolika, galiojantis iki 2005 m. gruodžio 31 d.;
 - 4) Rusijos Federacijos piliečio pasas – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;
 - 5) 1974 m. pavyzdžio TSRS piliečio pasas su žyma apie Rusijos Federacijos pilietybę – iki 2003 m. gruodžio 31 d.;
 - 6) jūrininko pasas (jeigu yra įrašas laivo įgulos narių sąraše arba tinkamai patvirtintas jo išrašas);
 - 7) grįžimo pažymėjimas (grįžti į Rusijos Federaciją vieną kartą).
-

**PROTOKOLAS
DĖL DUOMENŲ, REIKALINGŲ SPRENDIMUI DĖL SUPAPRASTINTO
TRANZITO GELEŽINKELIU DOKUMENTO IŠDAVIMO PRIIMTI,
PERDAVIMO TVARKOS**

Siekdamos įgyvendinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Rusijos Federacijos Vyriausybės susitarimą dėl supaprastinto tranzito geležinkelių dokumento išdavimo tvarkos (toliau – Susitarimas), Šalys s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija ir Rusijos Federacijos susisiekimo ministerija organizuoja keitimąsi suderinto formato informacija tarp Lietuvos Respublikos ambasados Rusijos Federacijoje Konsulinio skyriaus ir Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos „Ekspress“ sistemos dėl supaprastinto tranzito geležinkelių dokumentų (toliau – STGD) įforminimo ir išdavimo Rusijos Federacijos piliečiams, vykstantiems į Kaliningrado sritį tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją ir atgal.

2 straipsnis

Siekdamos užtikrinti šio Protokolo 1 straipsnyje numatytą keitimąsi informacija, Šalys imasi šių priemonių:

- 1) organizuoja skaitmeninio ryšio kanalą tarp Lietuvos Respublikos ambasados Rusijos Federacijoje Konsulinio skyriaus ir Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos Centrinio skaičiavimo centro (CSC);
- 2) abi Šalys įsigyja, sumontuoja ir suderina reikalingą techninę ir programinę įrangą pranešimams šio straipsnio 1 punkte numatytu ryšio kanalu perduoti;
- 3) suderina informacinio keitimosi duomenimis formatus;
- 4) užtikrina savo informacinių tinklų apsaugą pagal kiekvienos Šalies valstybės teisės aktų reikalavimus.

3 straipsnis

Šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytas keitimasis informacija apima trijų rūšių pranešimų perdavimą:

- 1) užklausa dėl galimybės keleiviui vykti tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją;
- 2) atsakymas, informuojantis apie galimybę keleiviui vykti tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją;
- 3) keleivių, kurie vyksta tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją ir kuriems reikalingi STGD, registras.

4 straipsnis

1. Užklausa dėl galimybės keleiviui vykti per Lietuvos Respublikos teritoriją suderintu formatu formuojama, kai keleivis, neturintis dokumento, galiojančio Rusijos Federacijos piliečių vykimui tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją pagal Susitarimo 1 priedą, kreipiasi į bilietų kasą.

2. Tokioje užklausoje turi būti nurodyta:

- 1) keleivio pavardė, vardas ir tėvo vardas;
- 2) keleivio gimimo data;
- 3) Rusijos Federacijos piliečio asmens tapatybę patvirtinančio dokumento pagal Susitarimo 2 priedą, rūšis, serija ir numeris;
- 4) traukinio numeris;
- 5) traukinio išvykimo data;
- 6) tarnybinė informacija, identifikuojanti užklausą Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos „Ekspress“ sistemoje.

3. Rusija užklausa dėl galimybės keleiviui vykti pagal STGD perduoda Lietuvai ne vėliau kaip prieš 27 valandas iki traukinio išvykimo.

4. Lietuva patvirtina Rusijai apie kiekvieną gautą užklausa.

5 straipsnis

1. Atsakymą, informuojantį apie galimybę keleiviui vykti tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją, Lietuva perduoda Rusijai suderintu formatu ne vėliau kaip per 24 valandas nuo užklauso, nurodytos šio Protokolo 4 straipsnyje, gavimo.

2. Tokiame atsakyme turi būti:

1) tarnybinė informacija, identifikuojanti užklausa, į kurią atsakoma, Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos „Ekspress“ sistemoje;

2) informacija apie keleivį, nurodyta Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos „Ekspress“ sistemos užklausoje, į kurią atsakoma;

3) galimybės keleiviui vykti tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją patikrinimo rezultatas;

4) Lietuvos konsulinės informacinės sistemos suteikiamas registracijos numeris.

3. Rusija patvirtina Lietuvai apie kiekvieną tokį gautą atsakymą.

6 straipsnis

1. Keleivių, vykstančių tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją pagal STGD, registrą Rusija perduoda Lietuvai suderintu formatu prieš 24 valandas iki traukinio išvykimo. Į šį registrą įtraukiami tik keleiviai, kuriems reikalingi STGD. Į registrą neįtraukiami keleiviai, kuriems buvo atsisakyta suteikti teisę vykti tranzitu per Lietuvos Respublikos teritoriją, taip pat iki registro perdavimo momento atsisakę vykti keleiviai.

2. Į registrą taip pat įtraukiama informacija apie keleivius, dėl kurių nebuvo gautas atsakymas į užklausa, nurodytą šio Protokolo 3 straipsnyje.

3. Registre nurodoma tokia informacija:

1) keleivio pavardė, vardas, tėvo vardas;

2) keleivio gimimo data;

3) keleivio asmens tapatybę patvirtinančio dokumento rūšis, serija ir numeris;

4) traukinio numeris, vagono numeris, keleiviui suteikiamos vietos numeris (vietos numeris nurodomas, jei jis nurodytas kelionės dokumente (biliete));

5) keleivio vykimo maršrutas;

6) traukinio išvykimo data;

7) tarnybinė informacija.

4. Lietuva patvirtina Rusijai registro gavimą.

7 straipsnis

Iškilus *force majeure* aplinkybėms, įskaitant ilgalaikius techninių priemonių, programinės įrangos, ryšių kanalų darbo trikdžius, abi Šalys įsipareigoja išsaugoti suderintą keitimosi informacija tvarką, tam panaudodamos rezervinius informacijos perdavimo elektronine forma būdus ir priemones.

8 straipsnis

Keitimosi informacija techninius parametrus, eksploatacijos klausimus, formatus bei reglamentą, taip pat nestandartinių ir nenumatytų situacijų sprendimo būdus nustato techninė užduotis ir keitimosi informacija specifikacija, tvirtinamos Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos ir Rusijos Federacijos susisiekimo ministerijos susitarimu.

9 straipsnis

Šalys informaciją apie keleivius įsipareigoja naudoti griežtai laikantis kiekvienos Šalies valstybės įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimų.

10 straipsnis

Šis Protokolas įsigalioja kartu su Susitarimu.

Sudarytas 2003 m. birželio 20 d. Maskvoje dviem egzemplioriais, lietuvių ir rusų kalbomis. Abu tekstai turi vienodą teisinę galią.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

RUSIJOS FEDERACIJOS
VYRIAUSYBĖS VARDU
